

SERVATO LUPO *EPISTULÆ*

AUTOR: Servato Lupo (ca. 805-865). También conocido como *Lupo de Ferrières*.

NACIONALIDAD: Ferrières (Francia)

ORDEN RELIGIOSA: Jesuita

TÍTULO: *Epistulæ*

FECHA DE REDACCIÓN:

MATERIA: Civilización carolingia, educación de príncipes

FILIACIÓN: Abad de Ferrières y consejero de Carlos II el Calvo, rey de los francos (843-877) y Emperador de Occidente (875-877). Discípulo de Aldrico, Rabano Mauro y Einhardo, fue considerado uno de los hombres más cultos y refinados de su época.

GÉNESIS DE LA OBRA: Cartas dedicadas a varias personalidades políticas, eclesiásticas y culturales de la época carolingia.

BREVE RESUMEN: De las cartas de contenido político que llevan la firma de Servato Lupo, destacamos las dedicadas a Carlos II el Calvo, rey de los francos (843-877) y Emperador de Occidente (875-877). La imagen del rey que nos ofrecen las cartas 38, 45, 53, 64 y 93 reúne las mismas características que se proponen en otros textos políticos de la misma época: concretamente, el perfil, sobre todo, moral del rey, cuyo poder ha de gozar de la ayuda de Dios, el único que puede llevar al soberano por el camino de la paz y de la victoria. En este sentido, son absolutamente imprescindibles el temor y, por consiguiente, el amor a Dios (*dei timor atque amor*), el conocimiento de sí mismo (*sui cognitionem*), el culto a la justicia (*iustitiam facere*) y a la verdad (*concipite honestam ueritatem*), la prudencia y la sabiduría (*cogitate multa, nec dicatis omnia*), y, finalmente, la humildad (*humilitas cuncta opera uestra uenustet*). Además, el rey ha de evitar la inconstancia (*fugite leuitatem*), la inmadurez (*morum maturitatem apprehendite*) y la compañía de los malvados (*uitate malorum societatem*). Se insiste también en la religiosidad del monarca, que ha de conquistar la benevolencia de Dios mediante obras de caridad (*elemosinis assiduis deum uobis placate*) y devotas plegarias (*cotidianis precibus flagitate*).

No falta, como era de esperar, un breve esbozo de la figura del consejero ideal, entre cuyas cualidades fundamentales se nombran, en opinión de Servato Lupo, la experiencia (*experientia*), la lectura (*lectio*), y, como último recurso, la inspiración divina (*inspiratio diuina*).

MANUSCRITOS E INCUNABLES EN LA PENÍNSULA IBÉRICA:

EDICIONES:

LEVILLAIN, L., ed. (1927-1932). LOUP DE FERRIÈRES, *Correspondance éditée et traduite par L. Levillain*. París.

MARSHALL, P. K. (1984). SERVATUS LUPUS, *Epistolæ*. Leipzig: Teubner, col. *Bibliotheca Scriptorum Græcorum et Romanorum Teubneriana*.

PAPIRE MASSON, J., ed. (1588). SERVATUS LUPUS, *Epistolarum liber, nunc primum in lucem æditus Papirij Massoni beneficio atque opera*. París: Marc Orry.

TRADUCCIONES:

LEVILLAIN, L., tr. (1927-1932). LOUP DE FERRIÈRES, *Correspondance éditée et traduite par L. Levillain*. París.

REGENOS. G. W., tr. (1966). *The Letters of Lupus of Ferrières. Translated with an Introduction and Notes*. La Haya.

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

BEER, R. (1908). “Die Handschriften des Klosters Santa Maria de Ripoll” en *Wiener Sitzungsberichte*, 155, 3, págs. 1-112.

BERLIÈRE, U. (1912). “Un bibliophile du IX siècle: Loup de Ferrières” en *Société des Bibliophiles Belges séant à Mons*, 1, págs. 175-188.

GARIÉPY, R. J. (1976). “Lupus of Ferrières’ Knowledge of Classical Latin Literature” en *Hommages à André Boutémy*. Bruselas: Latomus, 145, págs. 152-158.

——— (1968). “Lupus of Ferrières: Carolingian Scribe and Text Critic” en *Mediaeval Studies*, 30, págs. 90-105.

——— (1967). *Lupus of Ferrières and the Classics*. Darien.

LAISTNER, M. L. W. (1957²). *Thought and Letters in Western Europe*. Ithaca, págs. 252-259.

LEVILLAIN, L. (1921). “De quelques lettres de Loup de Ferrières” en *Le Moyen Âge*, 32, págs. 193-217.

——— (1902-1903). “Une nouvelle édition des lettres de Loup de Ferrières” en *Bibliothèque de l'École de Chartres*, 62, págs. 445-509; 63, págs. 69-118, 289-330 y 537-586.

——— (1901). “Étude sur les lettres de Loup de Ferrières” en *Bibliothèque de l'École de Chartres*, 64, págs. 259-283.

MANITIUS, M. (1893). “Lupus von Ferrières, ein Humanist des 9. Jahrhunderts” en *Rheinisches Museum*, 48, págs. 313-320.

MARCKWALD, E. (1894). *Beiträge zu Servatus Lupus Abt von Ferrières*. Estrasburgo.

MARGALHAN FERRAT, C. (1999). “Le concept de *ministerium*” en DE BENEDICTIS, A. y PISAPIA, A., eds., *Specula principum*. Fráncfort: Vittorio Klostermann, col. *Studien zur Europäischen Rechtsgeschichte*, núm. 117, págs. 121-157.

MARSHALL, P. K. (1981). “The *Codex Bernensis* of the letters of Servatus Lupus, abbot of Ferrières” en *Revue Bénédictine*, 91, 1-2, págs. 164-169.

——— (1979). “The *Epistolæ* of Servatus Lupus, abbot of Ferrières. Some textual notes.” En *Revue Bénédictine*, 89, 1-2, págs. 183-187.

——— (1979). “The Learning of Servatus Lupus: Some Additions” en *Mediaeval Studies*, 41, págs. 514-523.

NICOLAS, B. (1861). *Étude sur les lettres de Servat-Loup, abbé de Ferrières*. París: Clermont-Ferrand.

PAPES, A. (1978). “Dottrine politiche nell'età carolingia en el secolo decimo” en *Silesianum*, 40, 3, págs. 467-528.

REGENOS, G. W. (1945). "The Letters of Lupus of Ferrières" en *Classical Bulletin*, 25, 5, págs. 55-57.

——— (1936). *The Latinity of the «Epistolæ» of Lupus of Ferrières*. Chicago.

ROCHETERIE, M. de la (1872). "Un abbé au IXe siècle. Étude sur Loup de Ferrières" en *Mémoires de l'Académie Sainte-Croix d'Orléans*, 1, págs. 369-466.

SCHMIDT, W. A. (1967). *Die Fürstenspiegel und patitischen Schriften des Jonas von Orléans, Hinkmar von Reims, Sedulius Scottus, Seruatus Lupus von Ferrières und Agobard von Lyon*. Maguncia.

SEVERUS, P. E. von (1940). "Lupus von Ferrières. Gestalt und Werk eines Vermittlers antiken Geistesgutes an des Mittelalter im 6. Jahrhundert" en *Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens*, 21. Münster.

SNIJDERS, C. (1943). *Het Latijn der Brieven van Lupus van Ferrières*. Ámsterdam.

SPROTTE, F. (1880). *Biographie des abtes Servatus Lupus von Ferrieres*. Regensburgo: Georg Joseph Manz.

CITAS DE INTERÉS:

"Me autem noueritis, quotienscumque possum, dei clementiam intentis precibus implorare, ut concedat uobis prolixam sospitatem, incruentam uictoriam, perpetuam pacem, uitiorum odium, possessionem uirtutum sicque uos faciat regnare in terris, ut regnum non amittatis in cælis." (Marshall 1984: 51)¹

¹ “Sepa que yo, siempre que puedo, le suplico a Dios clemencia, para que le conceda su generosa protección, incruentas victorias, paz eterna, el odio hacia los vicios, la posesión de las virtudes, y que le haga reinar en la tierra de tal manera que no pierda el reino de los cielos.”